DOCUMENT RESUME

ED 313 395 TM 014 161

TITLE High School and Beyond: Languag File Code Book.
INSTITUTION National Opinion Research Center, Chicago, Ill.
SFONS AGENCY National Center for Education Statistics (ED),

Machinaton Da

Washington, DC.

PUB DATE 80

NOTE 68p.; For the data file, see TM 014 162.

PUB TYPE Guides - Non-Classroom Use (055) -- Tests/Evaluation

Instruments (160) -- Statistical Data (110)

EDRS PRICE MF01/PC03 Plus Postage.

DESCRIPTORS Bilingual Education Programs; Databases; *English

(Second Language); Grade 10; Grade 12; High Schools; *High School Students; *Language Proficiency; Limited English Speaking; Longitudinal Studies; Mail Surveys;

*National Surveys; Non English Speaking; Online

Systems; Questionnaires; Second Language Instruction;

Second Language Programs; *Second Languages;

Statistical Surveys

IDENTIFIERS *High School and Beyond (NCES); Student Surveys

ABSTRACT

High School and Beyond is a national longitudinal study of the cohorts of 1980 high school seniors and sophomores in the United States, intended co provide information through the early adulthood of these students. The Language File contains data on each student who responded that he or she had experience in a language other than English in the High School and Beyond base year survey in 1980. It includes 11,303 records with information on: (1) childhood languages; (2) current language spoken; (3) the most important language; (4) number of languages used; (5) English or non-English comprehension; and (6) use of non-English language at home. Data are also presented on whether students received instruction in elementary and secondary schools for students for whom English is not the primary language, as well as whether they took cultural history courses related to the primary language. The questionnaire contained 23 questions, with 42 variables for each student. The codebook provides information to aid in the use of this data. For each questionnaire item, the question and response categories are printed along with the frequency count for the total subset of students. The question numbers from the sophomore and senior identification pages are also included. Sample items are provided that contain the original question number, variable identifier, variable label, and tape position of specific pieces of information. The complete questionnaire is provided. (SLD)



EF-000009

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

5. MAUCHAMER

TO

ථා ೧

ಣ

೧೨

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

- This document has been reproduced as received from the person or organization originating it
- Minor changes have been made to improve reproduction quality
- Points of view or opinions stated in this docu-ment do not necessarily represent official OERI position or policy

Language File Code Book

HIGH SCHOOL & BEYOND

Submitted To

MATIONAL CENTER FOR EDUCATION STATISTICS

Zy

Rational Opinion Research Center

BEST COPY AVAILABLE

CONTENTS

			•
1.	General	Design	
		le Survey Data	<u> </u>
2.	Availab	le Survey Data	
			į
	2.1.	Sophomore and sanior questionnessessessessessessessessessessessesses	•
	2.2.	Tests information	ii
	2.3.		ii
	2.4.		ii
	2.5.		ii
	2.6.	Teacher's comment form	ii ii
	2.7.		ii
	2.8. 2.9.	Information on schools obtained the action and arrived anterial from school	iii
	2.10.	Printed material from school	
	2.10.		iii
9	note T		
٥.	Para .		iv
	3.1.	Suggestions for users	_
	<i>3</i>	P	iv
4.	Field	770cedures	
	, , ,	Preparation	4
5.	Data	Preparation	
_			V
	5.1.	Coding and editing Error and missing data codes	A
	5.2.	ELLOL and Brearif dara consequent	٧i
		ization and Contents of the Data File	V1
6	. Organ	ization and contents of the	٧i
	•	Identification codes	٧i
	6.1.	Identification codes	•
	6.2.	THE MARKE ADDRESS AND ADDRESS AND ADDRESS ADDR	vii
_		to Codebook	
7	. 601a	2 40 40 and	ix
a	. e	ect index	
č	e anol		1

ERIC

3

LANGUAGE FILE CODE BOOK

1. General Design

migh School and Beyond (MS&B) is a mational longitudinal study of the cohorts of 1980 high school seniors and sophomores in the United States. The baseline data on these cohorts was obtained in Spring 1980. It is intended that information will be obtained on these two cohorts through the period of early adulthood by means of periodic resurveys of subsamples of students surveyed in the base year.

2. Available Survey Data

Data for ESAB were obtained primarily by means of questionnaires and tests. The several data sources are listed below.

- 2.1. Sophomore and senior questionnaires. Questionnaires were administered to sampled sophomores and seniors, esvering a number of areas including background, achool activities, out-of-school activities, attitudes, post-high-school plans and aspirations. The questionnaires contain a number of items in common with the instruments used in the study of the 1972 cohort, and there are a number of items in common between the sophomore and senior questionnaires. Questionnaires were translated into Spanish for students who requested Spanish language questionnaires. 2
- 2.2. Tests. Test batteries were administered to sophomore and seniors.



For the information of persons planning research on comparable populations, the items in these questionnaires, and the questionnaires as a whole, are in the public domain and can be used without permission. However, MCES would like to be informed of research using parts of the HS&B instruments, for the potential value to other research investigators. MS&B instruments, for the potential value to other research investigators. MS&B instruments are not in the public domain because of the test security necessitated by tests are not in the public domain because of the HS&B cohorts. Further future use of the same items in resurveys of the HS&B cohorts. Further information about the tests can be obtained from NCES.

Standard translation-retranslation methods were used in creating the' Spanish questionnaires to insure that the original meaning was preserved. The number of students using a Spanish language questionnaire was 36.

- 2.3. Language information. As part of a saparate identification form
 designed to facilitate identifying the students for resurveys, students were
 asked questions about primary languages other than English. For those who
 gave a non-English response to any or all of questions 11 through 15,
 information about their exposure to and use of a language other than English
 was obtained through this set of questions.
- 2.4. Twin data. When a member of a twin pair was found in the sample, the questionnaire and test were administered to the nonsample twin as well. Data on about 600 pairs of twins were obtained in this way. Data from the nonsample twin is not included in the national sample; an additional file of the pairs of twins will be available for analysis.
- 2.5. Friend data. Students were asked the names of their three best friends in the same class in school. Some of these friends will also have fallen into the sample. It will be possible to link students with friends who did fall into the sample and thus carry out analyses with friendship pairs.
- 2.6. School questionnaire. The principal of each sample school was asked to fill out a questionnaire about school staff, programs and facilities.
- 2.7. Teacher's comment form. Teachers in the sampled schools were asked to respond to neveral questions about their knowledge of and evaluations of students in the HSSB sample.
- 2.8. Information on schools obtained from field staff reports. Field staff obtained both quantitative and qualitative information on sampled schools. This information has not been coded, but may at a future date be coded and added to the school-level public use file.
- 2.9. Printed material from school. From a large number of schools, field.

 staff was able to obtain printed material giving information about school
 curriculum, school rules, school activities, and graduation requirements.

Although this material will not be available for public use in order to protect the anonymity of schools, it is available for special purposes in work carried out in cooperation with MCES. Investigators interested in use of these data should contact MCES for further information.

· 2.10. Parental information. A sample of parents of sophomores and seniors (about 3,500 for each cohort) was drawn, and data were collected through a questionnaire (mail, telephone, or personal interview). These data concentrate on financing of higher education.

3. Data Files

Most of the data described in section 2 will be processed and available from NCES in various files. The files are described below.

- File 1: Student File. Mational sample, sophomore and senior questionnaire and test data (see 2.1 and 2.2 above).
- File 2: School File. School questionnaire data (see 2.6 above) are contained in this file. Merging with data from the Student File is possible through common identification codes.
- File 3: Language File. File 1 contains an indicator (see section 7.2)

 for each student who reported some non-English language

 experiences (see section 2.3). File 3 contains this language—

 use information, with records only for these students.

 Note: There are 29 misidentified non-language cases in File

 1. The number of cases in File 3 is contect, 11,303.
- File 4: Teacher Comment File. The information described in section 2.7, which is useful primarily when merged with data from the Student File, is contained in this file. The merge with student data is possible through the student identification codes.

- File 6: Twin File. This file will be of the same format as File 1,
 and will contain student questionnaire and test data for both
 members of each pair of twins. Twin pairs will be identified
 as identical or fraternal.
- 3.1. Suggestions for users. The language data file has been prepared to facilitate use with standard statistical software packages. The necessary labels for use of the Language File with one of these packages (SPSS) have been incorporated into the data tope. This "SPSS Control Card File" can also be used, with slight modifications, to provide the necessary labels for use of the SAS software package.

4. Field Procedures

The data were collected between February 1 and May 15, 1980.

Sophomore and senior groups within each school on a given day met separately and completed the questionnaires and tests in one session. A field representative was present with each group to explain survey procedures and to enswer questions.

The first step for the students was to complete an identification booklet that provided information about how the student might be located if selected for future followup. To preserve student confidentiality these booklets were handled, shipped, and stored separately from the other student instruments.

At the end of the identification section there was a series of questions designed to locate all students who had some exposure at home to a language other than English. For those students who did have other language exposure there was a special series of questions about that language. These are the data in the Language File, identified as File 3.

5. Data Preparation

5.1. Coding and aditing. The student questionnaires and tests were designed to be optically scanned. Although the language questions were designed in a similar format they were key entered after coding. Questionnaires from students who indicated a familiarity with a language other than English were edited by coders, and the languages specified were coded as indicated in the code book that follows. Altogether, 11,303 students provided information about experience with a language other than English.

It is assumed that no one will use this data file without also using at least a subset of items in File 1, the Student File. The researcher is referred to the codebook for that data file, which contains more detailed information about the Eigh School and Beyond research project as well as complete information about the Student file.

- 5.2. Error and missing data codes. To facilitate the comparison of the 1980 High School and Beyond data with that of the 1972 MLS, the error and missing data codes defined for the 1980 data file correspond to those used with the 1972 MLS data file. The codes on the 1980 data file are as follows:
 - 6 Multiple response. More than one response where only one response was called for.
 - 7 Refusal. The respondent refused to answer an item at the time of either questionnaire administration or telephone followup.
 - 8 Nonresponse. No response to an item other than a legitimate monresponse or akip.
 - 9 Legitimate nonresponse. Based on a preceding response, the item should not be answered. This applies only to the questions about college in the senior prestionnaire.

These codes apply to variables with single-column data fields. For variables with data field greater than one column, the leftmost columns are 9-filled (e.g., 96, 996, 9996, 99996).

6. Organization and contents of the data file

The Language File consists of 11,303 records. The physical tape consists of three files, in the indicated order:

- 1. Language File (BLRSIZE=3,657; LRECL=69)
- 2. SPSS Control Card File (BLRSIZE=4,560; LRECL=80)
- 3. Machine Readable Codebook (BLKSIZE=4,560; IRECL=80)
- Identification codes. The first variables on the file are a random four-digit school code (SCROOLID) and a ewo-digit student code (STUDNIID). The school code is used to group students from the same school. The school code and the student code together form a unique code (CASEID) for identifying individual records
- 6.2. Language questionnaire data. These are thirteen numbered questions about exposure to languages other than English. (Since some of these questions have multiple parts there are in fact thirty-seven separate items on this topic.)

Students who indicated any home exposure to a language other than English in questions 11 through 15 were asked to answer the remaining questions in the set. Only these students appear in the Language File.

The senior and sophomore questions are identical. However, it should be noted that students were asked about experiences in grades 10-12 in Question 22 and in Question 23C. The sophomores answered for grade 10 only, while the seniors answered for grades 10,11, and 12.

The SPSS Control Card File is designed to be used with the Statistical Package for the Social Sciences.



7. Guide to Codebook

user in working with the data. For each language item, the question and response categories are printed along with the frequency count for the total subset of students (n = 11,303). The question numbers from the sophomore and senior identification pages are also included. A sample item from the codebook, with indications of the locations of particular pieces of information, is shown below. The complete questionnaire is appended at the end of the todebook.

Variable label Tape Position Variable identifier Original question number 17. With regard to that language, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE How well do you . . . Read that language HOW WELL READ LANGUAGE? TAPE POS. CUM. ADJUSTED RELATIVE FREQ FREQ ABSOLUTE FREQ (PCT) (PCT) (PCT) CODE FREQ. CATEGORY LABEL 20.0 20.0 18.7 2110 1. VERY WELL 51.9 32.0 29.9 3383 2. PRETTY WELL 76.6 24.7 23.1 2612 3. NOT VERY WELL 100.0 23.4 21.9. 2470 NOT AT ALL 100.0 MISSING 6.4 72B В. MISSING 100.0 100.0 11303 TOTAL MISSING CASES 728 10575 VALID CASES

vill

· Subject Index

Subject	Variable identifier	Tape Position	1D Pages Question Number	-Codebook Page Nur
Childhood Languages		•	_	•
First Language	LBII	12-13	11	1
Other Language_	LB12	14-15	12	2
Current Languages		•		_
Respondent Usually Spea		16-17	13	4
People at Home Usually		18-19	14	6
Other Language at Home	1815	20-21	15	7
Most Important Language	2816	22-23	16	9
Mon-English Language (L)				
How Well & Understands		24	17A	10
How Well R Speaks £	LB 17B	25	178	11
How Well R Reads L	LB17C	26	170	11
How Well R Writes L	_LB17D	27	170	12 .
How Often R Speaks L		.*	•••	10
To Mother	LB18A	28-29	18A	12
To Father	1818C	32-33	180	13 15
To Friends	LB18G	4D-41	18G 18H	16
To Students	£818H	42-43	181	16
In Stores	LB 181	44-45	18J	17
At Work .	LB18J	46-47	103	17
How Often L Is Spoken	4.0300	20.31	18B	13
To R by Mother	LB 18B	30-31	18D	14
. To R by Father	1818D	34-35 36-37	18E	14
Among Parents	LB 18E	38-39	185	15
Among Other Relatives	LS18F	30-33	10.	•
English Language (E)	- 19104	48	19A	17
How Well R Understands		49	198	18
How Well R Speaks E	18 19B	5D	190	18
Now Well R Reads E	LB 19C LB 19D	50 51	190	19
llow Well R Writes E	FD 130	71	1,50	_
Grades 1-6, U.S. Education		52	2 0A	19
English for Non-E Spea	kers LB20A LB20B	53	20B	20
Reading, Writing In L	LB 20C	55 54	200	20
Other Subjects in L Cultural History	LB 20D	5 5	200	21
•				
Grades 7-9, U.S. Educati		56	21A	21
English for Non-E Spea	LB 21B	57	21B	22
Reading, Writing in L Other Schiects in L	LB216	58	. 22C	22
Cultural History	LB 21D	5 9	220	. 23
Grades 10-12, U.S. Educa	tion			1
English for Non-E Spea	kers LB 22A	6 D	22A	23 24
Reading, Writing in L	1822B 1	9 61	22 B	24
Other Subjects in L		~-	22 C	25
	1.8.22D	63	220	

ERIC Full Text Provided by ERIC

Subject index cont'd

Grades 1-6 . Grades 7-9	LB 23A LB 23B	64 65	23A 23B	25 26 26
Grades /-7	LB 23C	66	23C	20

SCHOOL ID	SCHOOL IDENTIFICATION NUMBER	TAPE POS. 1-4 TAPE POS.	ID PAGES FRONT COVER
STUDENT ID	STUDENT ID NUMBER WITHIN SCHOOL	5-6 TAPE POS.	ID PAGES FRONT COVER
CASE ID	UNIQUE CASE IDENTIFICATION NUMBER	1-6	ID PAGES FRONT COVER

The following questions are about the language or languages spoken by you and your family.

11. What was the first language you spoke when you were a child? (MARK ONE)

LB11	FIRST LANGUAGE	SPOKEN AS	A CHILD		•	- TAPE POS. 12-13
, Category	LABEL	CODE	Absolute Freq	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
english		1.	6332 -	56.0	56.1	56.1
SPANISH		2.	3524 ·	31.2	31.2	87.3
STALIAN	•	3.	162	1.3	1.3	88.5
CHINESE		4.	237	1.2	1.2	89.7
FRENCH		5.	143	1.3	1.3	91.0
GERMAN		5.	147	1.3	1.3	92.3
GREEK		. 7.	76	0.7	0.7	93.0
PORTUGU	ese	8.	49	0.4	0.4	93.6
FILIPIN		9.	109.	1.0	1.0	94.4 [.]
POLISH		20.	47	0.4	0.4	94.7
OTHER	•	11.	555.	4.9	4.9	99.6
_	e & Spanish	12.	13	0.1	0.1	99.B
•	i & ITALIAN	13.	2	0.0	0.0	99.8
	i & French	15.	4	0.0	0.0	99.8
	e & German	16.	1	0.0	0.0	59.B
	H & PORTUGUESE	18.	. 2	0.0	0.0	99.8
		19.	5	0.0	0.0	ş ç.9
	H & FILIPINO	32.	_	0.0	0.0	99.9
-	n l Polish	• 27	حه حه	0.0	0.0	99.9
	H & GREEK	30	_	0.0	0.0	99.9
	N & POLISH	31	_	0.0	0.0	99.9
	N & OTHER	33	•	0.1	0.1	
<u> </u>	THER LANGUAGES	33	•			<i>,</i> , , ,

DONT KNOW	95.	1	0.0	MISSING	100.0	
MISSING	98.	6	0.1	Missing	100.0	[^] 2
	TOTAL	21303	200.0	100.0	*. •	
•						

VALID CASES 11296 MISSING CASES 7

32. What other language did you speak when you were a child-before you started school? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE, MARK ONE MOST OFTEN SPOKEN.)

1312 0	THER LANGUAGE	SPOREN A	S A CHILD			TAPE POS.
eategory la	Bel	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
NO OTHER LA	ing	1.	5886	52.1	52.3 .	52.3
<u>e</u> nglish		2.	2650	23.4	23.6	75.9
S PANISH		3.	1509	13.4	13.4	89.3
ITALIAN		4:	186	1.6	1.7	9 0.9
CHINESE		5.	35	0.3	0.3	91.2
FRENCH		6.	198	1.8	1.8	93.0
GERMAN		· . 7.	242	2.1	2.2	95.2
GREEK		8.	51	0.5	0.5	95.6
PORTUGUESE		9.	31	0.3	9.3	95.9
FILIPINO		10.	27	0.2	0.2	96.1
POLISH	•	. 11.	49	0.4	0.4	96.6
DTHER		12.	331	2.9	2.9	99.5
ENGLISH &	POLISH	21.	1	0.0	0.0	99.5
english e	OTHER	22.	5	0.0	0.0	99.6
inglish &	SPANISH	23.	7	0.1	0.1	99.4
English &		24.	2	0.0	0.0	99.6
ENGLISH &		25.	1	0.0	0.0	99.6
English &		26.	4	0.0	0.0	99.7
SPANISH &		30.	1	0.0	P D	. 99.7
57 NISH &		32.	1	9.0	0.0	99.7
ERIC MISH &	ITALIAN	34.	· 3	15 0.0	0.0	99.7
, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	* ** * * * * * * * * * * * * * * * * *			≟ U 		99.8

	37.	8	5.3	0.1	99.8
SPANISH & GERMAN	36.	1	0.0	0.0	99.8
SPANISH & GREEK		2	0.0	0.0	.99.8
STALIAN & OTHER	42.		_	0.0	99.8
FILIPINO & OTHER	46.	1	0.9		
	46.	1	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & FRENCH	47.	3	0.0	0.0	99.9
TTALIAN & GERMAN		1 -	0.0	9.0	99.9
CHINESE & OTHER	32.			0.0	99.9
POLISH & OTHER	55.	1	0.0		
•	62.	3	0.0	0.0	99.9
French & Other	67.	4	0.0	0.0	100.0
French & German			0.0	0.0	100.0
GERMAN & OTHER	72.	3			300 0
	78.	1	0.0	0.0	100.0
German & Greek	79.	1	9.9	0.0	100.0
GERMAN & PORTUGUESE		_	0.5	MISSING	100.0
Missing	98.	52			
610 00000	TOTAL	11303 .	200.0	200.0	

VALID CASES 11251 . MISSING CASES 52

3

16

ERIC
Full Text Provided by ERIC

12. What language do you usually speak now? (MARE ONE)

1813 LANGUAGE USUALLY	SPEAR 1	10H		•	16-17
CATEGORY LABEL .	CODE	Absolute Freq	RELATIVE FREQ (PCT)	adjusted freq (PCT)	CUM FREQ (%CT)
•	1.	9676	85.6	86.0	86.0
englisi	2.	856	7.5	7.6	93.6
SPANISH	3.	20	0.2	. 0.2	93.8
ITALIAN	4.	36	Ð.3	0.3	94.1
CHINESE		37	0.3	0.3	94.5
FRENCH	5.	19	5.2	0.2	94.6
GERMAN	6.		0.2	. 0.2	94.8
GREEK	7.	17	-	0.0	94.8
PORTUGUESE	3.	4	0.0	0.1	94.9
FILIPINO	9.	24	0.1		25.0
POLISH	10.	4	0.0	0.0	
otrer	11.	123	3.1	1.1	96.1
ENGLISH & SPANISH	12.	302	2.7	2.7	98.7
ENGLISH & ITALIAN	. 13.	16	0.1	0.1	98.9
ENGLISH & CHINESE	14.	. 3	0.0	0.0	98.9
	15	. 23	0.2	0.2	99.1
ENGLISH & FRENCH	16	. в	0.1	0.1	99.2
ENGLISH & GERMAN	17	_	0.0	0.0	99.2
ENGLISH & GREEK	18	•	0.0	0.0	99.2
ENGLISH & PORTUGUESE		_	0.1	0.1	99.3
ENGLISH & FILIPINO	19		0.0		99.3
SPANISH_ OTHER	21	•			
SPANISH & FRENCH	25				
TWO OTHER LANGUAGES	3:	3. 72	0.6	0.0	•

TAPE POS.

CHINESE & OTHER	41.	2	0.0	0.0	100.0
Prench & Other	51.	1	0.0	0.0	100.0
PORTUGUESE & OTHER	81.	1	0.0	0.0	100.0
MOLT PONCH	96.	37	0.3	MISSING	100.0
REFUSED	97.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	98.	16 .	0.1	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 11249 MISSING CASES 54

14. What language do t	he pe ople f	in your home j	usually speak?	(MARK ONE)	٠.
LANGUAGE PEOPLE I	N HOME	denytra e:	Peak	,	9APE POS. 18-19
, •	CODE	absolute freq	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
ATEGORY LABEL	1.	6682	59.1	\$9.2	59.2
ngli sh	2.	3341	29.6 ·	29.6	88.9
:Pani sh		148	2.3	1.3	90.2
:TALIAN	3.	112	1.0	2.0	91.2
THINESE	4.	105	0.9	0.9	92.1
FRENCH	5.	86	0.8	0.8	92.9
GERMAN	5.	· 65	0.6	0.6	93.4
GREEK	7.	62 ⁻	0.4	0.4	93.8
PORTUGUESE	8.	87	0.8	0.8	94.6
Tilipino -	9.		0.3	0.3	94.9
POLISH	10.	32	`4.1	4.1	99.0
DTHER	11.		0.3	0.3	99.3
Inglish & Spanish	12.		0.1	0.1	99.4
ENGLISH & ITALIAN	13		0.0	0.0	99.4
ENGLISH & CHINESE	14		0.1	0.1	99.6
ENGLISH & FRENCH	15		0.2	0.2	99.7
ENGLISH & GERMAN	16				99.8
ENGLISH & GREEK	17				99.8
ENGLISH & PORTUGUESE	18				99.8
ENGLISH & FILIPINO	1	9. ²			99.8
English & Polish	2	2.			
Two other languages	3	3. 2			
MULT PUNCH	9	16.			
•	ş	8. 1			-
_ MISSING	70	TAL 1130	3 100.	0 100.0	

MISSING CASES

15. What other language is spoken in your home? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE OTHER I LANGUAGE IS SPOKEN, MARK THE OTHER LANGUAGE WHICH IS SPOKEN MOST OFTEN.)

LB15 OTHER LANGUAGE	spoken in	HOME		• •	TAPE POS 20-21
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	FREQ - (PCT)
NO OTHER LANG	1.	2380	21.1	21.2	21.2
ENGLISH	2.	2727	24.1	24.3	45.6
SPANISH	3.	2781	24.6	24.8	70.4
ITALIAN	4.	509	4.5	4.5	75.0
CHINESE	5.	66	0.6	0.6	75.6
Trench	6.	674	6.0	6.0	81.6
grench German	7.	729	6.4	6.5	88.1
	8.	98	0.9	0.9	89.0
GREEK	9.	64	0.6	0.6	89.5
PORTUGUESE	10.	96	0.8	0.9	90.4
Pilipino	11.	203	1.8	1.8	92.2
POLISH .	12.	774	6.8	6.9	99.1
OTHER		1	. 0.0	0.0	99.1
English & Filipino	20.	1	0.0	0.0	şş.1
ENGLISH & POLISH	21.			0.1	99.2
English & Other	22.	8	0.1		99.3
ENGLISH & SPANISH	23.	12	0.1	0.1	
ENGLISH & ITALIAN	24.	3	0.0	0.0	99.3
ENGLISH & CHINESE	25.	1	0.0	0.0	99.3
ENGLISH & FRENCH	26.	6	0.1	0.1	
ENGLISH & GERMAN	27.	. 3	0.0	0.0	99.4
ENGLISH & PORTUGUESE	29	, 3	0.0	0.0.	
SPANISH & POLISH	31	. 1	0.0	e. 0	99.5

SPANISH & OTHER	32.	8	0.1	0.1	99.5
SPANISH & ITALIAN	34.	5	0.0	0.0	99.6
SPANISH & FRENCH	36.	12	0.1	0.1	99.7
SPANISH & GERMAN	37.	2	0.0	0.0	99.7
SPANISH & GREEK	38.	2	0.0	0.0	99.7
ITALIAN & POLISH	41.	1	0.0	0.0	99.7
ITALIAN & FRENCH	46.	4	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & GERMAN	47.	3	0.0	0.0	99.8
ITALIAN & GREEK	48.	1	0.0	0.0	99.8
CHINESE & FILIPINO	50.	1	0.0	0.0	99.8
POLISH & OTHER	55.	ı	0.0	0.0	99.8
FRENCH & FILIPINO	60.	2	0.0	0.0	99.8
FRENCH & POLISH	61.	ì	p.0	0.0	99.8
FRENCH & OTHER	62.	7	0.1	0.1	99.9
FRENCH & GERMAN	- 67.	5	0.0	0.0	99.9
FRENCH & PORTUGUESE	. 69.	1	0.0	0.0	100.0
GERMAN & FILIPINO	70.	1	0.0	0.0	100.0
GERMAN & POLISH	71.	2	0.0	0.0	100.0
GERMAN & OTHER	72.	2	0.0	0.0	100.0
MULT PUNCH	96.	3	0.0	MISSING	100.0
REFUSED	97.	1	0.0	Missing	100.0
MISSING	98.	98	0.9	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	
•					

VALID CASES 11201

99.8

0.2

16. Please look back at your answers to Questions 11 - 15 . . .

... IF you answered ENGLISH (or no other language) to ALL FIVE QUESTIONS, you have completed this section of the questionnaire. Thank you.

... IF you answered a LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IN ANY OF THE FIVE QUESTIONS, please write the name of that language here ____ CONTINUE with the rest of this questionnaire. Most of the questions that follow are about the use of that language by you and your family.

*IF YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - 15 please write the most important one on the line.

	<most impt=""> lai</most>	nguage othe	r than ei	nglish		TAPE POS. 22-23
lb16			BSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
CATEGORY	LABEL	2.	2	0.0	0.4	0.4
english		3.	122	1.1	25.6	26.1
Spanish		4.*	29	0.3	6.1	32.1
italian			14	0.1	2.9	35.1
Chinese		5.	76	0.7	15.0	51.1
FRENCH		6.	47	D,4	9.9	60.9
GERKAN		7.	4	0.0	0.8	61.8
GREEK	•	D.	8	0.1	1.7	63.4
PORTUG	JESE	9.	9	0.1	1.9	65.3
FILIPI	NO	10.	11	0.1	2.3	67.6
POLISH		11.	-	1.2	27.7	95.4
OTHER		12.	132	0.0	0.4	95.8
engli s	H & FILIPINO	20.		0.0	0.8	9€.6
5PANI!	H & OTHER	32.	4	0.0	. 0.4	97.1
5PANI!	SH & ITALIAN	34.	2	0.0	0.6	97.7
•	SH & FRENCH	36.	3		0.2	97.9
SPANI	sh & German	37.			• •	98.2
	AN & OTHER	42.				98.5
	AN & FRENCH	46				98.7
	IAN & GREEK	48		•	•	99.4
	CH & OTHER	6,2	• 99		,	99.6
	WINGES	. 67	. ~!~	3 2.0	,	89.8

FRENCH & GERMAN

0.0

10 0.2 100.0 0.0 1 78. GERMAN & GREEK 100.0 MISSING 1.0 112 98. MISSING 100.0 MISSING 94.8 10715 99. LEGIT SKIP 100.0 11303 100.0 TOTAL

VALID CASES 476 MISSING CASES 10827

17. With regard to that language, how well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

How well do you . . .

a. Understand that language when people speak it

L317A		TAPE POS.				
Category	label	CCDE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	(5CI) £350 COW
WERE WELL		. 1.	4232	37.4	38.9	38.9
בא צייינים		2.	4000	35.4	36.7	75.6
NCT VERY		3.	2059	18.2	18.9	94.5
NOT AT AL		4.	599	5.3	5.5	100.0
MISSING		8.	413	3.7	MISSING	100.0
		TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10890 MISSING CASES 413

b. Speak that langu	rts			·. •	TAPE POS.
LB17B HOW WELL SPEAK	Language?			••	25
CATEGORY LABEL	CODE	absolute freq	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	EDM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	2652	23.5	25.0	25.0
PRETTY WELL	2.	3941	34.3	37.1	62.0
NOT VERY WELL	3.	2904	25.7	27.3	89.3
NOT AT ALL	4.	1132	10.0	10.7	100.0
MULT PUNCH	6.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	673	6.0	MISSING	200.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	
VALID CASES 10629	MISSING	CASES 6	574		•
c. Read that lar					TAPE POS. 26
CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	2110	18.7	20.0	20.0
PRESTY WELL	2.	3383	29.9	32.0	\$1.9
NOT VERY WELL	3.	2612	23.1	24.9	76.6
NCT AT ALL	4.	2470	21.9	23.4	100.0
MISSING	· 8.	728	6.4	MISSING	100.0
	TOTAL	11303	100.0	100.0	
VALID CASES 10575	MISSING	CASES	728		

12

d. W' to that language

NOW WELL WRITE LANGUAGE?

TAPE POS. 27

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	FREQ (PCT)
VERY WELL	1.	1632	14.4	25.4	15.4
PRESENT WELL	2.	2536	26.0	27.8	43.2
NOT VERY WELL	3.	2772	24.5	26.2	69.5
NOT AT ALL	4.	3228	28.6	30.5	100.0
MISSING	8.	735	6.5	MISSING	100.0
3 m g m v · · ·	TOTAL	11303	100.0	100.0	

10568 VALID CASES

735 MISSING CASES

18. How often is that language spoken by the person underlined in each of the cituations listed below? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE. IF YOU DO NOT LIVE WITH THE PELATIVE INDICATED OR DO NOT SEE THAT PERSON OFTEN, PLEASE MARK THE OVAL UNDER "Does not apply.")

How often do (does):

a. You speak that language to your mother

13187		n spear		TO MOTHE ABSOLUTE FREQ	R? RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	TAPE POS. 28-29 CUM FREQ (PCT)
Category	LABLE		6000	_		25 (25.6
ALWAYS OR	ALMOST		1.	2777	24.6	25.6	23.0
MOSTLY			2.	907	8.0	8.4	34.0
ABOUT HAL	F TIME		3.	1002	8.9	9.2	43.2
SOMETIMES			4.	. 3054	27.0	28.2	71.3
NEVER			5.	2718	24.0	25.1	96.4
DOES NOT	APPLY		6.	391	3.5	3.6	100.0
MISSING			98.	454	4.0	MISSING	100.0
			TOTAL	11303	100.0	100.0	•

13

b. Your mother speak that

		languag	e to you					2105 000	
LB18B	HOW	OFTEN	MOTHER	SPEARS	LANGUAGE	10 1003	• •	TAPE POS. 30-31	
Category	LABE	L		EDDE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	- CUM FREQ (PCT)	
ALWAYS O				1.	3399	30.1	31.4	31.4	
HOSTLY				2.	1115	9.9	10.3	41.7	
ABOUT HA	lf TI	ME		3.	1145	20.1	20.6	52.2	
SOMETIME				4.	2722	24.1	25.1	77.3	
NEVER				5.	2053	18.2	18.9	95.3	
DOES NOT	APPI	Ţ		6.	402	3.6	3.7	100.0	
MISSING				98.	467	4.1	MISSING	100.0	
				TOTAL	11303	100.0	100.0		

c. You speak that language to your father

10755

VALID CASES

VALID CASES

10836 MISSING CASES

LBIBC HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO FATHER?						
	EODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	ESE (SCI)	
CATEGORY LABEL	1.	2262	20.0	21.0	21.0	
ALWAYS OR ALMOST			7.9	в.3	29.3	
MOSTLY	2.	890			37.2	
ABOUT HALF TIME	3.	844	7.5	7.8		
	4.	2453	22.0	23.1	60.2	
SOMETIMES		3280	_9.0	30.5	90.7	
. NEVER	5.	3254			100.0	
DOES NOT APPLY	6.	996	8. B	9.3	_	
	98.	548	4.8	MISSING	100.0	
Missing	,		*****	100.0		
•	TOTAL	11303	100.0	σ		

14

TAPE POS.

TAPE POS.

d. Your father speak that language to you

HOW OFTEN FATHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU? 34-35 1315D ADJUSTED CDM: RELATIVE FREQ (PCT) PREQ (PCT) ABSOLUTE FREQ CODE FREQ (PCT) CATEGORY LABEL . 25.4 25.4 2712 24.0 ı. ALWAYS OR ALMOST 35.0 9.8 9.0 2. 101B MOSTLY 44.1 9.1 976 8.6 3. ABOUT HALF TIME 67.0 22.8 21.6 2437 SOMETIMES 90.7 23.7 22.4 5. 2527 NEVER 9.3 100.0 8.8 997 6. DOES NOT APPLY 100.0 MISSING 0.0 1 96. MULT PUNCH 100.0 MISSING 5.6 635 92. MISSING 100.0 100.0 11303 TOTAL

VALID CASES 10667

MISSING CASES 636

e. Your parents speak that language to each other

13161	PARENTS	SPEAR	LANGUAGE	TO EACH OT	HER?		36-37
CATEGORE	. 11951		CODE	ABSOLUTE GERT	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
	R ALMOST		1.	3922	34.7	36.7	36.7
	A NEW OC.		2.	982	8.7	9.2	45.8
MOSTL?	· • • • • • • • • • • • • • • • • • • •		3.	919	8.1	8.6	54.4
			4.	1523	13.5	24.2	68.7
SOMETIME	23		5.	2394	21.2	22.4	51.0
NEVER -	n istiv		6	958	8.5	9.0	100.0
DOES NO			98		5.4	M:SS:NG	100.0
Missing			? C?\		200.0	100.0	:

VALID CASES 10698

f. Other relatives (brothers. sisters. grandparents) speak that language around you

	Status les				• •	14-2 199.
1918F	OTHER RELATIVES	Spear la	NGDAGE!			38-39
		CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED : FREQ (PCT)	(PCI) FREQ CUM
CATEGORY		1.	2241.	19.8	20.8	20.8
ALWAYS O	r almost	2.	1762	15.6	16.3	37.1
Mostly		·3.	1949 ~	17.2	18.1	55.1
about ha	lf Time	4.	3188	28.2	29.5	84.7
Sometime		s. 5.	1315	11.6	12.2	96.8
never	•	s. 6.	342	3.0	3.2	100.0
DOES NO	r ybbra		3	0.0	Missing	100.0
MULT PU	NCH	96.		4.5	MISSING	100.0
Hissing		98. Total	000000	100.0	100.0	

VALID CASES 10797 MISSING CASES

g. You speak that language with your best friends

<u>lei</u> 8G	SPEAR LANGUAGE	WITH BEST	FRIENDS?			7APE POS. 12-61
			rreg Absolute	RELATIVE FRED (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	(BCI) ESEC COX
CATEGORY	label	CODE	533	8.3	s.7	8.7
ALWAYS OF	ALMOST	1. 2.	654	5.8	6.1	14.8
Mostly		3.	1023	9.1	9.5	24.3
about ha	er tike	4.	2958	26.5	27.9	52.3
SOMETIME	S	5.	4678	42.4	43.6	95.9
NEVER		6.	442	3.9	.4.2	100.0 100.0
Does not	APPLY	98.	575	5.1	MISSING	- · · ·
Missing		TOTAL	11303	100.0	190.0	· ·

VALID CASES 10728

h. You speak that language in school with other students

LBIBH SPEAK LANGUAGE WITH OTHER STUDENTS?

TAPE POS. 42-43

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	relative freq (PCT)	ATATUSTED PEQ (PCT)	(PCT)
	•	731	6.5	6.8	6.8
ALWAYS OR ALMOST	1.	134	_		12.5
	. 2.	609	5.4	5.7	46.5
MCSTLY		884	7.8	8.2	20.7
ABOUT HALF TIME	3.	884	7.5	_	:
	4.	3551	31.4	33.1	\$3.8
SOMETIMES	5.	4562	40.4	42.5	96.3
NEVER	6.	398	3.5	3.7	100.0
DOES NOT APPLY	98.	568	5.0	Missing	100.0
Missing	30 .			100.0	
	TOTAL	11303	100.0	700.0	

VALID CASES 10735

MISSING CASES

568

i. You speak that language in the stores you go to most eften (i.e., grocery, record store, clothes store)

LEISI SPEAK LANGUAGE IN STORES?

TAPE PCS. 44-45

	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREC (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	ETM FREQ (PCT)
CATEGORY LABEL	-		6.1	6.4	5.4
ALWAYS OR ALMOST	2.	692	₽•4		_
MOSTLY	2.	473	4.2	4.4	10.8
7.J5.L.		# D C	5.3	5.6	16.4
ABOUT HALF TIME	3.	599	4.0	_	1
SOMETIMES	4.	2236	19.8	20.8	37.2
3012.0120		6232	£5.1	57.9	95.1
NEVER	5.	9232	0010		200 D
	6.	531	4.7	4.9	200.0
DOES NOT APPLY	•	_		Missing	10C.0
10 PE 217	98.	540	4.8	m, 55. nu	
Missing	TOTAL	11303	100.0	100.0	•

@ TALID CASES 10763

j. You speak that language at work

LBIBJ SPEAK LANGUAGE AT WORK?

TAPE POS. 46-47.

,	CODE	ABSOLUTE FREQ	relative freq (pct)	adjušted Freq (PCT)	ENEO (PCI) (PCI)
CATEGORY LABEL	-	_	5.5	5.8	5.8
ALWAYS OR ALMOST	1.	623	3.9		
	2.	417.	3.7	3.9	9.7
MOSTLY	3.	528	4.7	4:9	14.6
about half time	3.	_		15.5	30.2
SOMETIMES	4.	1660	14.7	72.5	_
	5.	4594	40.6	42.9	73.1
NEVER	_	2879	25.5	26.9	100.0
DOES NOT APPLY	6.	2013	80.0		- 66 6
MISSING	98.	603	5.3	Hissing	100.0
m. 33:NG	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10700

MISSING CASES

603

19. How well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

a. Understand spoken English

LB19A HOW WELL UNDERSTAND SPOKEN ENGLISH?

TAPE POS.

	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	(PCT) (PCT)
CATEGORY LABEL	0025		99 6	£3.5	E3.E
VERY WELL	1.	9100	80.5	53.5	
Vari mass	•	1547	13.7	14.2	98.0
BOSING MET	2.	2541			şş.S
	3.	289	1.7	2.7	55.0
NOT VERY WELL	•		• •	0.2	100.0
NCT AT ALL	4.	25	0.2	_	
NCI N. NDD	•	442	3.5	MISSING	200.0
MISSING	8.	447			
-	TOTAL	11303	200.0	. 100.0	
				•	
	•				.

VALID CASES 10861

b .	Spe	sk E	nglish
------------	-----	------	--------

U. Open Gug.				TA	PE POS.
13163 HOW WELL	Spear English?				49.
•	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	FREQ (PCT)
CATEGORY LABEL		8190	72.5	75.7	75.7
Very Well	1.	_	20.2	21.1	96.8
Porting Will	2.	2252			95.8
NOT VERY WELL	3.	318	2.8	2.9	_
	4.	25	0.2	0.2	100.0
not at all	8.	488	4.3	MISSING	100.0
MISSING	TOTAL	11303	100.0	100.0	
VALID CASES 1081 e. Read English IE19C HOW WEL	5 Missing I Read English:	· ·	BB		TAPE POS.
CATEGORY LABEL	. com	ABSOLUT E FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	FREQ (PCT)	(7CT)
	1	. B189	72.4	75.8	75.8
VIRI WILL	2	. 2208	19.5	20.4	56.3
portant Well	3	377	3.3	3.5	59.5
NOT VERY WELL	_	27	0.2	0.2	100.0
NOT AT ALL		. 1	0.0	MISSING	100.0
MULT PUNSH		3. 501	4.4	MISSIN	100.0
Kissing	TOT		100.0	100.0	-

MISSING CASES

VALID CASES

d. Write English

LB19D MOW WELL WRITE E	nglish?		٠		TAPE POS.
CATEGORY LABEL	3003	absolute freq	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	(SCI) . E320 . COM
	1.	7676	67.9	72.2	71.1
VERY WELL	2.	2602	23.0	24.1	95.2
PRESTY WELL	3.	485 ~	4.3	4.5	99.7
NOT VERY WELL	4.	35	0.3	0.3	100.0
NOT AT ALL	8.	505	4.5	MISSING	100.0
MISSING	TOTAL	11303	100.0	100.0	

10758 VALID CASES

505 MISSING CASES

EDUCATION IN THE UNITED STATES

This series of questions concerns subjects you may have had in school. Please answer only for education you have received in the United States.

20. Did you have the following courses in grades 1 - 6? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE) Did you have ...

> a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds

p.t.	Making packs.		1-17		TAPE POS.
1820A TAKE ENG FO	r non-eng spex	KERS, GR	DS 1-6:		52
	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	ETM FREQ (PCT)
CATEGORY LABEL	1.	1844	16.3	17.2	27.2
TES	2.	8196	72.5	76.5	53.7
NO	3.	676	6.0	6.3	100.0
not in USA THEN	5.	1	0.0	MISSING	256.5
DONT KNOW	6.	1	0.0	Missing	
MULT PUNCH	8.	585	5.2	. MISSING	100.D
MI SSING	TOTAL	11303	100.0	100.0	•

TAPE POS.

The term of the second of the

Reading and writing in that language trefer to Q. 16 for "that language")

TAKE READING-WRITING, OTH LANG, GRDS 1-6? LBICE MC3 Girt ADJUSTED RELATIVE FREQ FRED (PCT) ABSOLUTE (PCT) (PCT) FRED CODE CATEGORY LABEL 26.2 25.2 24.7 **2788** 1. YES 93.1 66.9 63.0 7121 2. NO 100.0 6.9 6.5 730 3. NOT IN USA THEN 100.0 MISSING 0.0 1 6. MULT PUNCH 100.0 MISSING 5.9 663 8. MISSING 100.0 100.0 11303 TOTAL

654 MISSING CASES 10639 VALID EASES

c. Other subjects, such as math or science, saught, at least in part, in that language

TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG, GROS 1-6? 54 1320C CJM. כבדפנינכג RELATIVE FREQ FREQ (PCT) ABSOLUTE TREQ (PCT) (PCT) CCDE FREQ CATEGORY LABEL 17.3 17.3 16.2 1E35 1. TES 53.9 76.6 72.0 B142 2. CR 100.0 6.1 5.8 653 3. NOT IN USA THEN 100.0 MISSING 0.0 1 6. MULT PUNCH 100.0 MISSING 5.9 672 8. . MISSING 100.0 100.0 11303 TOTAL

673 MISSING CASES 10630 VALID CASES

Courses in the history and culture of your ancestors'. country of origin or their life in the United States

LB20D ANCESTRAL HISTORY, CULTURE, GRDS 1-6?						
CATEGORY I	abel	CODE	absolutz Freç	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	FREQ (PCT)
TES	•	1	3590	31.8	33.9	33.9
NO		. 2.	6321 [.]	55.9	59.6	93.5
NOT IN US	THEN	3.	590	6.1	6.5	100.0
DONT KNOW		5.	1	0.0	Missing	100.0
MULT PUNC	4	5.	1	0.0	MISSING	100.0
MISSING	•	8.	. 700	6.2	MISSING	1,00.0
		TOTAL	11303	100.0	200.0	

10601 VALID CASES

MISSING CASES 702

21. Did you have the following courses in grades 7 - 9? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .

a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds

LB21A TAKE ENG FOR 1	NON-ENG SPE	lakers, Gr	DS 7-9?		7APE POS. 56
018260DV 11851	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
CATEGORY LABEL	1.	1647	14.6	15.5	15,.5
YES	· 2.	8704	77.0	E1.7	ş7.1
NO		-	2.7	2.5	200.0
not in USA THEN	3.	306			200.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	MISSING	_
	6.	1	0.0	MISSING	200.0
MULT PUNCH	D .	_		MISSING	100.0
MISSING .	8.	644	5.7	M. 55.70	•
, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	TOTAL	11303	200.0	700.0	· · ·

VALID CASES 10657

b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language")

LEZIB TAKE READING-WRITING, OTH LANG, GRDS 7-9?

TAPE POS.

CATEGORY LABEL	CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	eum Freq (PCT)
•	1.	3897	34.5	36.7	36.9
TES	2.	6420	56.B	60.4	57.1
NO	_		2.7	2.9	100.0
not in USA Then	3.	. 308			100.0
DONT KNOW	5.	1	0.0	Missing	_
MULT PUNCH	6.	1	0.0	Missing	100.0
MISSING	8.	676	6.0	MISSING	100.0
-	TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10625 MISSING CASES 678

e. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language

LEGIC TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG, GRDS 7-5?

TAPE POS. 58

CATEGORY LABEL	CCDE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	CUM FREQ (PCT)
CATEGORY LABEL	•	1743	15.4	16.4	16.4
T25	2. 2.	B575	75.9	20.7	97.1
NC	3.	305	2.7	2.9	100.0
NOT IN USA THEN	3. 5.	1	0.0	MISSING	100.0
DONT KNOW	6.	1.	0.0	MISSING	100.0
MISSING	8.	678	6.0	MISSING	100.0
	TOTAL	12303	200.0	100.0	

VALID CASES 10623

d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States

13210	ANCESTRAL HI	STORY, CULT	TRE, GRDS	7-9?	•	TAPE POS.
CATEGORY L	AREI.	CODE	ABSOLUTE FREQ	relative freq (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	FREQ (PCT)
		1.	3954.	35.0	37.2	37.2
725		2.	6361	56.3	59.9	97.1
NO		3.	305	2.7	2.9	100.0
NOT IN US	4 Street	5.	2	0.0	Missing	100.0
DONT KNOW	.9	6.	1	0.0	Missing	100.0
MULT PUNC		8.	680	6.0	MISSING	100.0
Missing		TOTAL	11303	100.0	100.0	

VALID CASES 10620 MISSING CASES 683

22. Did you have the following courses in grades 10 - 12? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)

Did you have . . .

a. An English course designed for students from non-English speaking backgrounds

1322)	TAKE ENG FOR NON-ENG SPEAKERS, GDS 10-12?						7APE POS. 50
			2005	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADSUSTED FREQ (PCT)	CIM FREC (PCT)
Category	Label		CODE		14.3	15.2	15.2
TES			1.	1613	84.5		100.0
			2.	9003	79.7	64.5	_
NC			8.	627	6.1	M:55:NG	100:0
Missing			TOTAL	11303	100.0	100.0	· · ·

ERIC Full Text Provided by ERIC

b. Reading and writing in that language trefer to Q. 16 for "that language")

LB22B TAK	e reading	-wr: Ting , ot	H LANG, GDS	10-12?	7	APE POS.
CATEGORY LABE		CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	EUM FREQ (PCT)
TES		1.	3921	34.7	37.1	37.1
NO .		2.	6654	58.5	62.9	100.0
MISSING		8.	728	6.4	MISSING	100.0
		TOTAL	11303	100.0	100.0	
VALID CASES	10575	. Missing	CASES 7	28	•	

VALID CASES

c. Other subjects, such as math or science, taught, at least in part, in that language

1322C	TAKE	CTHER	STEJ	IN CTHE	R LANG, GDS	10-12?		TAPE PCS. 62
CATEGORY	Label			CCOE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	FREQ (PCT)
TES				1.	1635	14.5	15.5	15.5
N9	•			2.	6930	75.0	. 64.5	100.0
Missing				8.	738	6.5	MISSING	100.0
				TOTAL	11303	100.0	100.0	
Villo Ci	SES	10565		MISSING	CASES 73	38		

d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States

	• 49CTC	TRAL HISTORY	, colt	RE, GRDS	10-12?		TAPE PDS. 63
LB22D	Wires		CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	FREQ (PCT)
CATEGORY	LABEL		1.	3703	. 32.8	35.1	35.1
TE5			2.	6851	60.6	64.9	100.0
NO			5.	1	0.0	Missing	100.0
DONT RNO	W		ə. 8.	748	6.6	MISSING	100.0
MISSING			TOTAL	11303	100.0	100.0	
VALID C	ASES	10554	MISSING	CASES	749		

- 23. Thinking about all the courses you had in each of those grades listed below, how much of the teaching was done in that language?
 - A. In grades 1 · 6: (MARK ONE)

 All or aimost all of the teaching was done in that language

 Most was in that language

 About half was in that language

 Some was in that language

 None was in that language

 Was not in school in U.S. then

	11 23 110						
	HOW MUCH	TEACHING	IN CTH	LANG, GDS	1-6?		TAPE POS. 64-65
<u>1</u> 323A				ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTED FREQ (PCT)	(5C1) (5C1)
CATEGORY	LABEL		CODE	253	8.6	9.3	ţ.3
ALL OR A	LMOST		2.	345	3.1	3.3	12.7
MOST			3.	378	3.3	3.6	15.3
ABOUT HA			4.	1414	12.5	23.6	29.9 94.7
SOME			5.	6745	59.7	64.5	:0(.0
none Not in	osa then		6.	547	4.8	5.3	

TAPE POS.

100.0 MISSING 0.2 20 96. MULT PUNCH 100.0 MISSING 7.3 883 98. · ·. MISSING 100.0 100.0 11303 TOTAL

MISSING CASES 903 VALID CASES

> B. In grades 7 . 9: (MARK ONE) All or almost all of the teaching was done in that language Most was in that language About hall was in that language Some was in that language None was in that language Was not in school in U.S. then

> > 10412 .

HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG, GDS 7-9? 66-57 12233 CUM ADJUSTED RELATIVE FREQ FRED FREQ (PCT) ABSOLUTE (3CI) (PCT) FREQ CODE CATEGORY LABEL 9.0 9.0 B.3 937 1. ALL OR ALMOST 12.6 3.6 3.3 374 2. MOST 16.4 3.8 3.5 397 3. ABOUT HALF 35.2 21.8 20.1 2273 4. SOME 57.4 £9.2 54.5 6162 5. 100.0 MONE 2.6 2.4 269 6. NOT IN USA THEN 100.0 MISSING 0.0 1 95. DONT KNOW 100.0 MISSING 0.2 19 96. 100.0 MULT PUNCH MISSING 7.7 871 98. MISSING 100.0 100.0 11303 TOTAL

MISSING CASES

VALID CASES

C. In grades 10 - 12: (MARK ONE)

All or almost all of the teaching
was done in that language
Most was in that language
About half was in that language
Some was in that language
None was in that language

LB23C	HOR	MUCH	TEACHING	IN OT	H LANG, GDS	10-12?		TAPE POS. 68-69
CATEGORY	- tabel			CODE	ABSOLUTE FREQ	RELATIVE FREQ (PCT)	ADJUSTĖD FREQ (PCT)	CUM Yreq (PCT)
				1.	1009	8.9	9.7	9.7
ALL OR A	LMUSI			2.	409	3.6	3.9	13.6
MOST				3.	387	3.4	3.7	17.4
AROUT HA	LF			4.	3240	28.7	31.2	48.5
SOME				5.	5356	47.4	\$1.5	200.0
NONE				96.	16	0.1	MISSING	100.0
MULT PU				98.		7.8	MISSING	100.0
MISSING			•	TOTAL		100.0	100.0	
VALID C	ASES	104	בס א	nesen)	CASES S	902		

SR/SIP 4278 1960



Form Approved FEDAC No. S99 App Exp. 32:80

High School and Beyond is sponsored by the National Center for Education Statistics, an agency of the United States Department of Education.

Thank you for accepting our invitation to participate in HIGH SCHOOL AND BEYOND. This is a voluntary but important national survey. We are pleased that you have agreed to participate. Your ecoperation and participation will help us learn more about the experiences of high school students and their plans for the future.

All information which would permit identification of the individual will be held in strict confidence, will be used only by persons engaged in and for the purposes of this survey, and will not be disclosed or seleased to others for any purposes except as required by law.

STUDENT IDENTIFICATION PAGES

STATE:

SCHOOL NO:

STUDENT NO:

Prepared for the National Center for Education Statistics by the National Opinion Research Center

41

ERIC

matter of policy, the National Center for Education Statistics is concerned with protecting the privacy admiduals who participate in voluntary surveys. We want to let you know that:

- 1. Section 408 of the General Education Provisions Act (20-USC 1221e-1) allows us to ask you the questions in this questionnaire.
- 2. You may skip any question you do not wish to answer.
- 3. We are asking you these questions in order to gather information about what happens to students as they move out of high school and make decisions about post-secondary education and work.
- 4. Your responses will be merged with those of other students, and the answers you give will never be identified as yours.



general instructions

GEVERUE HISSOCIATION	
FOR QUESTIONS WHICH ASK YOU TO WRITE IN INFORMATION. PLEASE PRINTING INFORMATION IN THE SPACE PROVIDED.	
FOR OTHER QUESTIONS YOU ARE ASKED TO MARK AN OVAL. AN EXAMPLE	IS:
What is your present high school class: (MARK ONE)	-
Freshman	
2. Your same, address, and telephone sumber.	
NAME: Lan First Missile	
ADDRESS: Street	
Apl Na	
•	
City . State Zit	Ceat
TELEPHONE: Ares Cede Telephone Number	
(IF NO TELEPHONE. CHECK BOX)	
2. Your parent's er guardian's name, address, and telephone number.	
PARENTS (GUARDIAN'S) NAME: Harris Mach	
(33)	
If address is same as yours, check box only and go to Q. S. If different, please below.	1111 In
ADDRESS: Same as mine OR	
Number Surer	
Apl. No.	The state of the s
City	Z.p Capt
TELEPHONE: Area Cone Temperone Number	
AS TELEPHONE. CHECK BOX	
	-

Your date of bird	MONTH	DY7.	YEAR	· .
Your sex: (MAR	K ONE)	Male Female	0 st	•
Please write down	n the names of your th	ree best friends in	this school who are	seniors. (Pleas
WRITE FIRST	ind last names i	HERE:		
(3)				
(2)				
(3)				
have worked out these next pages.	If would like to get in To help us do so, we so This information will purposes.			
have worked out these next pages. for future surve	To help us do so, we a This information will	be kept in strict e	onfidence and will o	only be used
have worked out these next pages. for future surve	To help us do so, we wanted this information will purposes.	be kept in strict e	onfidence and will o	only be used
have worked out these next pages. for future surve	To help us do so, we want to help us do so,	be kept in strict e	onfidence and will o	only be used
have worked out these next pages. for future surve	To help us do so, we want to his information will y purposes. name. address. and to have different from your Name.	be kept in strict e	onfidence and will of a person (a relative know where to get)	only be used
have worked out these next pages. for future surve	To help us do so, we we will This information will y purposes. name. address. and se ess different from your Name	be kept in strict e	onfidence and will of a person (a relative know where to get)	e. If possible) with yo



in question 6).	e. address. and telephone number of another person who the touch with you (someone who lives at an address different from the case with you (someone who lives at an address different from the case with you (someone who lives at an address different from the case with your contents of the case with your case with your case with the case with your cas
	Name
•	Sere!
•	Number .
	City State Zip Code
	eld .
	Area Code Telephone Number
m	
Relationship to you	
8. Please print below y identification numbe license or don't know	your driver's license (automobile operator's or chauffeur's license) or and the state in which it was issued. If you do not have a driw and the sumber, please fill in one of the evals below.
	Madeinar's license
N. O. C.	Don't know the number
ldentification Na	
Security aumber of	Social Security number in the space below. If you do not have a r don't know the number, please fill in one of the evals below.
	and the second state of the second se
penalty for no correctly mat questions by	r Social Security number is completely voluntary, and there is no lot disclosing it. It is needed so that any later information gets tiched with the same individual. We are authorized to ask these sched with the General Education Provisions Act (20 USC Section 406 of the General Education Provisions
1 1 2	A MIRPHYSITE IN SO WE THE STATE OF THE STATE
penalty for ne correctly man questions by 1221e-1). 10. Do you have a ne friends, neighbor	Secial Security Number Secial Security Number Secial Security Number Secial Security Number No Social Security number Do not know the number Do not wish to give the number inckname or some name other than your legal one by which most is or relatives know you? (MARK ONE)
penalty for ne correctly man questions by 1221e-1). 10. Do you have a ne friends, neighbor	Section 406 of the General Education Provisions Act (20 USC No Social Security number Do not know the number Do not wish to give the number inckname or some name other than your legal one by which most in or relatives know you? (MARK ONE)

ERIC

	English
	Spanish
	Italian
	Chinese
	French
	German 🔾 %
	Greek⊕# ^
	Portuguese
•	Filipino languages
	Polish
	Other: (Write in)
	What other language did you speak when you were a child-before you started school?
	MARK ONE. IF MORE THAN ONE. MARK ONE MOST OFTEN SPOKEN.)
	I spoke no other language
	I also spoke:
	English Car
	Coopieh
	Inline
	Chinasa
	Foaman
	Garman
	Gene
	Partirolese
	Filining languages
	Poissn
	Other. (Write in)
3.	What language do you usually speak now? (MARK ONE)
	English
	Paranal Committee of the Committee of th
	Parting.
	Phi
	Property of the second
	C
	Caral.
	Danis
	Ciliana languagas
	Polish
	Other: (Write in)

	English O1 Spanish O2 Italian O3 Chinese O4 French O5 German O5 Greek O7 Portuguese O4 Filipino languages O5 Polish O10 Other: (Write in) O11
	Italian Osc Chinese Osc French Osc German Osc Greek Orr Portuguese Osc Filipino languages Osc Polish Osc
	Chinese
	German Osc Greek Or: Portuguese Osc Filipino languages Osc Polish Osc
	Folish
	Portuguese
	Filipino languages
	Polish
	•
	Other: (Write in)
15. Whi	at other language is spoken in your home? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE <u>OTHER</u> NGUAGE IS SPOKEN, MARK THE OTHER LANGUAGE WHICH IS SPOKEN MOS
	TEN.)
	No other language is spoken
	The other language spoken is:
	English Q
	Spanish
	Italian 🔾 44
	Chinese
	French
	German
	Greek
	Portuguese
	Filipino languages
	20118h
	Other: (Write in)
16. Ple	ase look back at your answers to Questions 11 - 15
	. IF you answered ENGLISH (or no other language) to ALL FIVE QUESTIONS, you have completed this section of the questionnaire. Thank you.
••	. IF you answered a LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IN ANY OF THE FIVE QUESTIONS. please write the name of that language here the CONTINUE with the rest of this questionnaire. Most of the questions that follow are about the use of that language by you and your family.
	F YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - 1
•11• iq	lease write the most important one on the line.

: ! ;

7.	EACH LINE)	as t 60 201	u do tes	toing ing.	(11122011 00)	·- · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	How well do you	Vers Well	Pretty Well	Mell	Not at	•
	a. Understand that language when people speak it b. Speak that language c. Read that language d. Write that language		0		o	•••
18.	How often is that language spoken below? (MARK ONE OVAL FOR RELATIVE INDICATED OR DO ? OVAL UNDER "Does not apply.")			7 TU: UU		****
	How esten do (does):	Always or almost always			me- res Never	apple not
	a. You speak that language to your mother	o	. O	c)(oo	0
	b. Your mother speak that language to you	o	0.	0	oo	0
	e. You sprak that language to your father					
	d. Your <u>father</u> speak that. language to you					
	e. Your parents speak that language to each other 1. Other relatives (brothers.	0.	0.	0	00.	0
	sisters, grandparents) speak that language around you	0	0	0	.00	0
	g. You speak that language with your best friends	0				
	h. You speak that language school with other students	٠	0	o	.00	0
	i. You speak that language the stores you go to more often (i.e., grocery, record store, clothes store)	\$1			.ao.	
	j. You speak that language at work				.00	

D	••					
1	. . ,	•				
سن ٠	•					
. 955	•	•				
	10 Kow t	vell do you do the following?	(MARK ONE	oval fo	R EACH LINE)	
سیے نما معالم			Very Prett	y Xet \	Tery Just Bt	
			Well Well			
	<u>*</u> . 8.	Understand spoken English	ÖÖ			
62	b.	Speak English	<u>o</u> o			
		Read English	<u> </u>		<u></u>	
		Write English	د با	•••••	2 4	•
		- West of the second se				
1	-	EDUCATION	ni Tur I'ati	ED STAT	TS	
. 600	-	EDUCATION	IN INE C. VA.	23 4171	<u></u>	
	en to contra	of questions concerns subjects	TALL THEY BAY	had in s	chool. Please answer o	nly for
-	This peries	or questions concerns subjects	d States.			
•	eancanou 3	Of Mare sectived in the Street	a guaran.			
• • •	-					
	en Did v	ou have the following courses is	grades 1 - 6?	(MARK	one oval for each	LINE
	20. 31. 3				Net in U.S.	
		Did you have	Yes	No	in grades 1 · 6	
		•				
		An English course designed	for	*		
E3		students from non-English		_		
. 🧺		spenking backgrounds	o			
		b. Reading and writing in that				
:		fanguage (refer to Q. 16	_			
		for "that language")		0		
_		e. Other subjects, such as math	OT			
		science. aught, at least in	_			
452		part, in that language	0			
		d. Courses in the history and	•			
-69		culture of your ancestors'				
(5 2		country of origin or their			O	
•		life in the United States	0	ب		
-			1	3	· •	
-						
_		ou have the following courses		ANTER	ONE OVAL FOR EAC	H LIN
	21. Did :	you have the following courses	in grades 1 . 5	- 1,11,244,1	No. in 1°C	
-			_	No	Not is US in grades : . 9	
_		Did you have	<u>Yes</u>	4300		
_		فالسفيدف الأواجع ال				
•		a. An English course designed				
•		students from non-English			0	
_		speaking backgrounds		····	·••·	
7 -		b. Reading and writing in the	<u>t</u>			
1 .		language crefer to Q. 16	0	0	O	
		for "that language")				
1:		c. Other subjects, such as man	n .			
	na.	science, taught, at feast it part, in that language	· 			
•		d. Courses in the history and			•	
		d. Courses in the history and culture of your ancestors				
		contribute of design of their	•		. •	
1 .		life in the United States	0	o		• •
•	*	tite in the Anned serves	1		:	
3	Palito				والمراوي	
RĬĆ.			0			

	Did you have	Yes	<u>S•</u>			• • •
	a. An English course designed students from non-Englis speaking backgrounds	.		·•		•
*	b. Reading and writing in the language (refer to Q. 16 for "that language")	1 1		••		
	e. Other subjects, such as mu science, taught, at least part, in that language	in	.	••		
	d. Courses in the history and culture of your ancestor country of origin or the) 5				
	life in the United States	.	•	•••		
	nking about all the courses yo	ou had in each o	f those g	ades listed	bolow, how n	nuch of the
3. Thi	ching was done in that langu	age?	r			
Á.	In grades 1 - 6: (MARK (All cr almost all of the					
	All 64 Simple Sit of Sit	*	0 01			
	was done in that language	ge	~			
	was done in that language Most was in that language About half was in that lan	guage	000			
	was done in that language Most was in that language About half was in that lan Some was in that language	guage	000 2 # 8			
	was done in that language Most was in that language	guage	000 2 # 8			
В.	was done in that language Most was in that language About half was in that language Some was in that language None was in that language Was not in school in U.S. t	guage	000 2 # 8			
В.	was done in that language Most was in that language About half was in that language Some was in that language None was in that language Was not in school in U.S. t In grades 7 - 9. (MARK All or almost all of the	guage	00000			
В.	was done in that language Most was in that language About half was in that language None was in that language Was not in school in U.S. t In grades 7 - 9 (MARK All or almost all of the was done in that language	guage				
В.	was done in that language Most was in that language About half was in that language None was in that language Was not in school in U.S. In grades 7 - 9: (MARK All or almost all of the was done in that languag Most was in that languag About half was in that languag	guage c c c c c c c c c c c c c	0000 0000			
В.	Was done in that language Most was in that language About half was in that language None was in that language Was not in school in U.S. s In grades 7 - 9 (MARK All or almost all of the was done in that language Most was in that language About half was in that language Some was in that language	guage cuthen ONE) teaching ge e nguage	0000 0000			
В.	was done in that language Most was in that language About half was in that language None was in that language Was not in school in U.S. t In grades 7 - 9: (MARK All or almost all of the was done in that language Most was in that language	guage cuthen ONE) teaching ge e nguage	0000 0000			
	was done in that language Most was in that language About half was in that language None was in that language Was not in school in U.S. In grades 7 - 9: (MARK All or almost all of the was done in that languag Most was in that languag About half was in that languag None was in that languag None was in that languag None was in that languag Was not in school in U.S.	guage guage c c c c c c c c c c c c c	0000 0000			
В.	Was done in that language Most was in that language About half was in that language None was in that language Was not in school in U.S. In grades 7 - 9 (MARK All or almost all of the was done in that language Most was in that language About half was in that language None was in that language None was in that language None was in that language Was not in school in U.S. In grades 10 - 12: (MARK All or almost all of the	guage chen ONE) teaching ge then KK ONE) teaching				
	Was done in that language About half was in that language About half was in that language None was in that language Was not in school in U.S. In grades 7 - 9: (MARK All or almost all of the was done in that languag About half was in that languag None was in that languag None was in that languag Was not in school in U.S. In grades 10 - 12: (MAF All or almost all of the was done in that languag	guage guage chen ONE) teaching ge e nguage teaching ge teaching ge teaching				•
	Was done in that language Most was in that language About half was in that language None was in that language Was not in school in U.S. t In grades 7 - 9 (MARK All or almost all of the was done in that languag Most was in that languag About half was in that languag None was in that languag None was in that languag None was in that languag Was not in school in U.S. In grades 10 - 12: (MARK	guage guage c c c c c c c c c c c c c				•

SU:SIP 4278 1740



Form Approved FEDAC No \$99 App. Exp: 12/80

High School and Beyond is sponsored by the National Center for Education Statistics, an agency of the United States Department of Education.

Thank you for accepting our invitation to participate in HIGH SCHOOL AND REYOND. This is a voluntary but important national survey. We are pleased that you have agreed to participate. Your cooperation and participation will help us learn more about the experiences of high school students and their plans for the future.

All information which would permit identification of the individual will be held in strict confidence, will be used only by persons engaged in and for the purposes of this survey, and will not be disclosed or released to others for any purposes except as required by law.

STUDENT IDENTIFICATION PAGES

STATE:

SCHOOL NO:

STUDENT NO:

Prepared for the National Center for Education Statistics by the National Opinion Research Center NCES Form 240046

nal Sí

ERIC

is majter of policy, the National Center for Education Statistics is concerned with protecting the privacy individuals who participate in voluntary surveys. We want to let you know that:

- 1. Section 406 of the General Education Provisions Act (20-USC 1221e-1) allows us to ask you the questions in this questionnaire.
- 2. You may skip any question you do not wish to answer.
- 3. We are asking you these questions in order to gather information about what happens to students as they move out of high school and make decisions about post-secondary education and work.
- 4. Your responses will be merged with those of other students, and the answers you give will never be identified as yours.

	GENERAL	INSTRUCTION	5	
FOR QUESTIONS WHICH INFORMATION IN THE	SPACE PRUYIUS	1U.		
FOR OTHER QUESTION	S YOU ARE ASK	ED TO MARK	an oval an	EXAMPLE IS:
What is your present high	school class? (M	ARK ONE)		•
Myst & dent bleseur mit.	SCHOOL CITY. (3	•
Sophomore Junior Senior	night	ru are a Sophomor ld mark the eval is at al Sophomore as a	eouthe (
1. Your name, add	ress, and telephone	e number.		•
name:	Loss	First		Middle
ADDRESS:	Number		Screet	
;		APL NA	*	
	•			
	City	\$	LA.LE	Zip Ceas
TELEPHO	VE:	<u></u>		
	Area Cade	Telephone. Number		
	(IF NO TELE	PHONE. CHECK	BOX [)	
		•		
2. Your parent's	or guardian's nam	e. address, and t	elephone number	,. .
12				
PARENTS (GUARD	1 4 MMC NAME	us	First	3100.e
	-			class fill in
If address is sabelow.	me as yours, check	box only and go	to Q. 3. If diffe	rent. piezse im m
ADDRESS	Same as mine	OR		
			Street	
	' Skmi	bet .	•	
	The second lives and the second	ADL No.		
		•••		·:
	City		Suit	Z.e Cast
		/	*	***************************************
TELEPH	ONE:	Telephone Numi	PET	•

OF NO TELEPHONE. CHECK BOX

-1-

53

Your date of birth:	MONTH	DAY	YEAR	
Your sex: [MARK O	NE)	Male Female		
Please write down the	Emes. Hot meaner		ls in this school wh	o are Sophomo
WRITE FIRST AND				
(1)				
(2)				•
(3)				· ·
The research 'aff whave worked out To these next pages. The for future survey pages.	is information will	touch with you would appreciate be kept in strict	again to find out ho your filling in the ir confidence and will	w your plans formation on only be used
have worked out. To these next pages. Th for future survey p	is information will urposes.	be kept in strict	confidence and will	only be used
have worked out. To these next pages. Th for future survey p	is information will urposes.	be kept in strict	confidence and will	only be used
have worked out. To these next pages. Th for future survey p	is information will urposes. me. address, and te	be kept in strict	confidence and will	ive, if possible with 3
have worked out. To these next pages. Th for future survey p	is information will urposes. me. address. and te different from you	be kept in strict	confidence and will of a person (a relative know where to ge	only be used
have worked out. To these next pages. Th for future survey p	neip us do so, we is information will urposes. me. address, and te different from you Name	be kept in strict	confidence and will of a person (a relative know where to get	ive, if possible with 3



	question 6).		• ;
	•	Name	
		Number	Screet
		City	Scare Zip
	Dilateral in to me	Ares Code Telephone Nun	nber .
	Relationship to you	M. (1)	
			No driver's license Don't know the number
	ädenufication Nut	nber State Issued	· Don't know the number
9. P S	lease print your Security number or	ocial Security number in the don't know the number, pic	space below. If you do not have fill in one of the evals below
9. P	lease print your Security number or Giving us your penalty for no	ocial Security number in the don't know the number, pic Social Security number is com t disclosing it. It is needed so hed with the same individual	space below. If you do not have
9. P	Giving us your penalty for no correctly mate questions by S	ocial Security number in the don't know the number, pic Social Security number is com t disclosing it. It is needed so hed with the same individual	space below. If you do not have are fill in one of the ovals below pletely voluntary, and there is no that any later information gets. We are authorized to ask these
\$ 10 1	Giving us your penalty for no correctly mate questions by S 1221-1).	social Security number in the don't know the number, pice Social Security number is come disclosing it. It is needed so hed with the same individual section 406 of the General Ed	space below. If you do not have are fill in one of the ovals below pletely voluntary, and there is no that any later information gets. We are authorized to ask these ueation Provisions Act 120 USC No Social Security number Do not know the number Do not wish to give the number than your legal one by which me
\$ 10 1	lease print your Security number or Giving us your penalty for no correctly mate questions by S 1221-1). Do you have a nickniends, neighbors	Social Security number in the don't know the number. ple Social Security number is come to disclosing it. It is needed so hed with the same individual ection 406 of the General Education 406 of the General Education Security Number Security Security Number (Answer A)	space below. If you do not have are fill in one of the ovals below pletely voluntary, and there is no that any later information gets. We are authorized to ask these ueation Provisions Act 120 USC No Social Security number Do not know the number Do not wish to give the number than your legal one by which me

Ľ

ľ.

:1;

21.	What was the first language you spoke when you were a child? (MARK ONE)
	English
	Spanish
	Jealian
	Chinese
	French
	German
	Greek
	Portuguese
	Filipino languages
	Polish
	Other: (Write in)
12.	What other language did you speak when you were a child-before you started school MARK ONE. IF MORE THAN ONE, MARK, ONE MOST OFTEN SPOKEN.)
	I spoke no other language
	I also spoke:
	Familie h
	Spanish
	Italian
	Chinese
	French
	German
	Greek
	Portuguese
	Filipino langu .ges
	Polish
	_
	Other: (Write in)
ane	
13.	What language do you usually speak now? (MARK ONE)
	English
	Canada
	Yeallon
	Channe
	Panah
	Carran
	Const
	Partition
	Filings in market
	Polish
	Other: (Write in)
	Other: (Write in)

-4.

ŰĐ

	English 😊 es
	Spanish e
	Italian O a
	Chinese es
	French
	German
	Greek
	Partuguese
	Filipino languages
	Polish
	Other. (Write in)
15. W	hat other language is spoken in your home? (MARK ONE. IF MORE THAN ONE <u>OTHER</u> ANGUAGE IS SPOKEN, MARK THE OTHER LANGUAGE WHICH IS SPOKEN MOST
	FTEN.)
	No other language is spoken
	No other language is spoken
	The other language spoken is:
	English
	Spanish
	Chieses
	Fearth
	German
	Greek
	Portuguese
	Filiping languages
	Polish
	Other: (Write in)
16. P	lease look back at your answers to Questions 11 - 15
	IF you answered ENGLISH (or no other languages to ALL FIVE QUESTIONS, you have completed this section of the questionnaire. Thank you.
	IF you answered a LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IN ANY OF THE FIVE
•	QUESTIONS.* please write the name of that language here the CONTINUE with the rest of this questionnaire. Most of the questions that follow are about the use of that language by you and your family.
	ae e
•	IF YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - 1
•	IF YOU ANSWERED MORE THAN ONE NON-ENGLISH LANGUAGE in Questions 11 - please write the most important one on the line.

18. Horizona belo REI OV	b. c.	Understand that language when people speak it	Werr Well	Pretty Well	Not 1	ery II	Not at	
beld REI OV	5. c.	When people speak it						
beld REI OV	5. c.	When people speak it						
beld REI OV	E.							
beld REI OV	E.	Speak that language	•	D	¢	> .		••••
beld REI OV	đ.	Read that language	0	o	C	>	0	••••
beld REI OV		Write that language	•	o	C	>	•	
beld REI OV			1	3		3`~	4	
beld REI OV			- B., 4b			-		
RE: OV.	ow o	ften is that language spoke	n by the p	erson un	derlinea	in esc	h of the	situations
OV.	210W:	(MARK ONE OVAL FOI	X EACH L	176. II	1001	DO NO	I LIVE	WITH TH
:		TIVE INDICATED OR DO		IMAI Y	ersu.	OFTEN	, PLEA	SE MARK
Ho	VAL	UNDER "Does not apply."	,					•
Ho.	-		Alwaya e	er .	About			Dogs
		îten do (does):	almest almest		bail the	Seme-	N*	Sol
	0 M B1	iten at thorse	SIM3/3	Mestly	time	times	Never	soply.
	2	You speak that language						
	-	to your mother	. 0	်က		0	0	0
	.	Your mother speak that		••••		••••		
	₩.	ianguage to you						0
	_	You speak that language	·······	····· •			····•	···•
	₩.							0
	a	to your father		••••		••••	····•	····
	۵.	Your father speak that						0
	_	language to you	·············	كِ	الحساد	ك	·····	
	ę.	Your parents speak that			_			
		language to each other	·············	·····•	ک	ك	·····	
	I.	Other relatives (brothers.						
		sisters. grandparents)						
		speak that language					_	_
		arcund you	0	O		o	0	0
	8.	You speak that language	_				_	_
		with your best friends		···· •		o	0	0
-	n.	You speak that language is		_	_		_	_
-		school with other students	-	O		Q		•
	į.	You speak that language is						
		the stores you go to mos	ı					
		often (i.e., grocery.						
		record store, clothes						
•			0	0	•	o	0	0
		State and all all all all all all all all all al						
	j.					_		
	j.	You speak that language at work	0		•	o	····O···	····

ERIC

Full Text Provided by ERIC

. ,	19. How well do you do the following? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE)
-	was do the following: MARK ONE UVAL
-	39. How well go you well well well well All
-	et alemand snoken English
	L Cough Engilli
	Dead English
-	d. Write English
610	
-	
-	EDUCATION IN THE UNITED STATES
	This series of questions concerns subjects you may have had in school. Please answer only for this series of questions concerns subjects you may have been been received in the United States.
-	an existing concerns subjects you may mave use
	This series of questions concerns subject the finited States. education you have received in the United States.
	20. Did you have the following courses in grades 1 - 5? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE) Not in U.S. No in grades 1 - 6
-	is sender 1 . 9? (MARK ONE OVAL FOR EACH
	Not in U.S.
. 🛥	You No in grade 1
: (853)	Did you have
حول ۱	An English course designed for
. 600	students from non-English
	1.1-0 heat 270Unus
	b. Reading and writing in that
627	1migra literal W N N N N N N N N N N N N N N N N N N
	Make a languige 1 alesses
€	a distinct the second s
(20)	The same of the sa
-	- in that includes
6 59	in the MISIOTY will
	1 ALAN AV WINT MILEURING
250	of opinin of their
(P)	life in the United States
	21. Did you have the following courses in grades ? - 9? (MARK ONE OVAL FOR EACH LINE Yes No in grades ? - 9
623	South Collegeing courses in grades : 97 (MARIN COLLEGE L.S.
==	21. Did you have the iditoring in graces: 9
_	Yes have
	Did you have
S —	a. An English course designed for
. =	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
1: -	- 11
110	
1 -	A LANGE RUEN MA THE MAN THE MA
-	
(C)	in the first language
_	d. Courses in the history and eulture of your ancestors eulture of your ancestors
RIC -	culture of your more their
II Text Provided by ERIC	
	life in the United States . 1 E.G.

2 2.	Did you have the following courses in	grades 10 - 12? (MARK O	
	Did you have	Yes %o	`
	a. An English course designed a students from non-English speaking backgrounds b. Reading and writing in that language (refer to Q. 16 for "that language") c. Other subjects, such as snath science, taught, at least in part, in that language d. Courses in the history and culture of your ancestors' country of origin or their life in the United States		
23.	Thinking about all the courses you is seaching was done in that language	and in each of those grades	listed below, how much of the
	A. In grades 1 - 6: (MARK ON: All or almost all of the test was done in that language Most was in that language About half was in that language Some was in that language None was in that language Was not in school in U.S. then	hing O #1	^ . υ
	B. In grades 7 - 9: (MARK ON All or almost all of the teamers done in that language Most was in that language About half was in that language Some was in that language None was in that language Was not in school in U.S. there	# O # O # O # O # O # O # O # O # O # O	1814.
	C In grades 10 · 12: (MARK of All or almost all of the teat was done in that language Most was in that language . About half was in that language . None was in that language .	ching O ut	

CONTENTS PROCEDURE

PHYSICAL CHARACTERISTICS OF OS DATA SET

. AME=XEESHF. HSB. LANG. JASFINE UNIT=TAPF62 VOL=SEP=F10529 OTSP=SAR DEVICE=3400 TAPE DENSITY=6250 BPI FILE SEQUENCE=1

" - ATED TUESDAY, UCTOBER 13, 1981



CONTENTS OF SAS DATA SET INI.LANGDATA

PIE FORMAT DATA SET CREATED BY US JUB XEEVDO28 AT 11:51 TUESDAY, OCTOBER 13, 1981 BY SAS RELEASE 79.5

IME=NCES.XEFS8F.HS8.LANG.SASFILE INFILE (DSN=LANGEATA.N11303 VILESFR=F09396) BLKSTZE=23476 LRECL=340 GENERATED BY DATA

ALPHABETTC LIST OF VAPIABLES

#	VARIABLE	TYPE	LENGTH	PUSITION	FORMAT	INFORMAT	LABFL
3	CASETD	NuM	8	- 50		_	UMIQUE CASE IDENTIFICATION NUMBER
4	LB11	NŪM	8	85			FIRST LANGUAGE SPIKEN AS A CHILD
5	Lb12	HUM	A	36			OTHEP LANGUAGE SPIKEN AS A CHILD
6	t H13	NUM	8	44			LANGUAGE USHALLY SPEAK NUW
7	LB14	NUM	8	52			LANGUAGE PROPLE IN HOME USUALLY SPEAK
В	L815	NUM	8	60			UTHER LANGUAGE SPOKEN IN HOME
9	Lato	NUM	8	68			MOST IMPT LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH
10	1.6.74	NUM	В	76			HOW WELL UNDERSTAND SPUKEN LANGUAGE
11	LB178	NUM	R	84			HOW WELL SPEAK LANGUAGE
12	LB17C	NUM	В	غ د			HOW WELL READ LANGUAGE
13	LB17D	NUM	R	100			HOW WELL WRITE LANGUAGE
14	L8184	NUM	Я	105			HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO MOTHER
15	LB18B	NUM	R	110			HUW UFTEN MOTHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
16	LB18C	NUM	R	124			HOW OFTEN SPEAK LANGUAGE TO FATHER
17	t 8180	MUM	8	1 32			HOW OFTEN FATHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
18	LBIRE	NUM	A	140			PARENTS SPEAK LANGUAGE THE EACH OTHER
19	LBIBF	NUM	8	148			OTHER RELATIVES SPEAK LANGUAGE
20	LB18G	NUM	8	150			SPEAK LANGUAGE WITH BEST FRIENDS
21	LB18H	NUM	8	164			SPEAK LANGUAGE WITH OTHER STUDENTS
55	LB18I	NUM	Я	172			SPEAK LANGUAGE IN STURES
23	L818J	NUM	A	180			SPEAK LANGUAGE AT HORK
24	LB19A	NUM	Я	198			HOW WELL UNDERSTAND SPUKEN ENGLISH
25	L8198	NUM	R	190			HOW WELL SPEAK FNGLISH
56	LB19C	NUM	R	204			HOW WELL READ ENGLISH
27	L819D	NUM	R	212			HOW WELL WRITE ENGLISH
58	LB204	МЏИ	A	550			TAKE ENG FOR NUN_ENG SPEAKERS_ GRDS 1_6
29	L820H	NUM	8	278			TAKE PEADING WRITING DTH LANG GRDS 1_6
30	FR50C	NUM	A	236			TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG_ GRDS 1_6
31	LB20D	MUM	R	2/14			ANCESTRAL HISTORY CULTUPE GRDS 1_6
32	L8214	MUM	8	252			TAKE ENG FOR MON_FNG SPEAKERS_ GRDS 7_9
33	LB21B	NUM	R	260			TAKE READING WRITING OTH LANG GROS 7.9
34	18810	MUM	8	≥68			TAKE OTHER SURJ IN OTHER LANG. GRDS 7.9
35	FR51D	нии	8	276			ANCESTRAL HISTORY CULTURE GRDS 7_9
36	1.8254	NUM	A	284			TAKE FNG FOR NON_ENG SPEAKERS_GDS 10_12
37	FR55H	NUM	A	292			TAKE READING_WRITING_OTH LANG_GDS 10_12
38	CH55C	NUM	R	300			TAKE OTHER SURJ IN OTHER LANG_GDS 10_12
39	L8220	NUM	A	308			ANCESTRAL HISTLINY_ CULTURE_ GRDS 10_12
40	LBS34	NUM	Ą	316			HIN HUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 1_6
41	LB23B	NijM	R	324			HOW HUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 7_9
42	LB23C	иим	8	332			HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 10-12
1	SCHUNLTD	NOM	´, 8	4			SCHOOL TOENTIFICATION NUMBER
2	STUDNTID	HUH	Ŕ	12			STUDENT ID NUMBER WITHIN SCHOOL



```
CASEID 1-6
                                     STUDNTID 5-6
               SCHOOL IN 1-4
                                                          L813 16-17
                                    1812 14-15
               LR11 12-13
                                                          LB16 22-23
               LH14 18-19
                                     L815 20-21
                                                          LB17C 26
                                     L8178 25
               LH17A 24
                                                          LB18B 30-31
                                     L6184 58-59
               LB170 27
                                                          LB18E 36-37
               LB18C 32-33
                                     LB180 34-35
                                                          LB18H 42-43
                                     LB18G 40-41
               L818F 38-39
                                    1.6183 46-47
                                                          LB19A 48
               LRIBI 44-45
                                     LE19C 50
                                                          LB19D 51
               LR198 49
                                     LB20B 53
                                                          LH20C 54
               T850V 25
                                                          LB21B 57
                                     LB21A 56
               LH20D 55
                                     LB210 59
                                                          U9 Y2287
               LH21C 58
                                     FR55C 95
                                                          LB22D 63
               LR22H 61
                                                          LR23C 6R-69;
                                     L823R 66-67
               LR23A 64-65
ILABEL SCHOOLID=SCHOOL IDENTIFICATION NUMBER
               STUDATIDESTUDENT ID NUMBER WITHIN SCHOOL
               CASEID-UNIQUE CASE IDENTIFICATION MUMBER
               LHII=FIRST LANGUAGE SPUKEN AS & CHILD
               LHIZ=OTHER LANGUAGE SPIJKEN AS A CHILD
               LHI3=LANGUAGE USUALLY SPEAR NOW
               LB14=LANGUAGE PETIPLE IN HOME USUALLY SPEAK
               LRISEDTHER LANGUAGE SPUKEN IN HOME
               LRIGE MUST IMPT LANGUAGE UTHER THAN ENGLISH
               LH17A=HOW WELL UNDERSTAND SPUKEN LANGUAGE
               LB178=HI)M MELL SPEAK LANGUAGE
               LH17C=HOW WFLL READ LANGUAGE
               LB17D=HUW WELL WRITE LANGUAGE
               LBIRA-HOW DETEN SPEAK LANGUAGE TO MOTHER
               LRIBB=HOW LIFTEN MOTHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
               LHIRC=HIM LIFTEN SPEAK LANGUAGE TO FATHER
               LRISD=HOW DETEN FATHER SPEAKS LANGUAGE TO YOU
               LHIBE=PARENTS SPEAK LANGUAGE TO FACH OTHER
               LBIRF=OTHER RELATIVES SPEAK LANGUAGE
               LHIRG=SPEAR LANGUAGE WITH BEST EPIFNDS
               LBIBH=SPEAK LANGUAGE WITH UTHER STUDENTS
                LHIBI=SPEAK LANGUAGE IN STORES
                LHIBJ=SPEAK LANGUAGE AT WORK
                LA19A=HIM WELL HINDERSTAND SPUKEN ENGLISH
                LR19B=HIW WELL SPEAK ENGLISH
                LP19C=HOW WELL READ ENGLISH
                LR19D=HUM WELL WRITE ENGLISH
                LB20A=TAKE ENG FUR NON_FNG SPEAKERS_ GROS 1_6
                LRZOBSTAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GPPS 1_6
                LB20C=TAKE OTHER SUBJ IN OTHER LANG. GROS 1_6
                LB20D=ANCESTRAL HISTURY_ CULTURE_ GRDS 1_6
                LB21A=TAKE ENG FUR NIN_FRG SPEAKERS_ GRDS 7_9
                LH218=TAKE READING_WRITING_OTH LANG_ GRDS 7_9
                LH21C=TAKE WITHER SUBJ IN OTHER LANG_ GROS 7_0
                LH21D=ANCESTRAL HISTORY_ CULTURE_ GROS 7_9
                LB22A=TAKE FNG FUR NUN_FNG SPEAKERS_GDS 10_12
                LB228=TAKE PEAUTHG_WRITING_OTH LANG_GDS 10-12
                LH22C=TAKE OTHER SIMJ IN OTHER LANG_GDS 10_12
                LR22D=ANCFSTRAL HISTHRY_ CULTURE_ GRDS 10-12
                LR23A=HOW MUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 1-6
                LB233=HOW HILH TEACHING IN OTH LANG_GDS 7_9
                LB23C=HIN HUCH TEACHING IN OTH LANG_GDS 10-12;
```